

Pita ka minin ganin eme bile tongwa

¹ Na Saimon Pita milere Yesu Kirisito nil konagi yal milere, te yalini nusi erungwa ongwa yal, Aposel, para na miliwe. Na ibal kobe ka main pire gi dibinga mere, i ibal kobe iru kuunin pire gi dinana dire, God te aa ki di inin ibal kobe tongwa yal, Yesu Kirisito ibal kuunin kuunin milema di kane, iru ere na ibal para na tomue. Yalin sui kabin sire kal wai erungwa pire iru ere i tongwa, na ka minin ganin i bile i ibal kobe teiwe.

² I ibal kobe God te Yesu Singaba pire pol singa, ena God kenin wai ere i terere, te i denin miriin wai wen painama dire, kal iru ere i tenama di piriwe.

God, i na duulan bilana wo, dire na ibal kobe paale suna ere ingwa

³ Na ibal kobe Yesu Kirisito naabile aw dungwa bole milabina dire, te yalini kal dorimil erungwa mere, para erabina dire, yalini, “Na duulan bilana wo,” di na ibal kobe na tongure, Yesu pire pol sabinwe. Sibinga ena na ibal kobe kal dime dire ere milabina dire, God yobilaan pai Yesu tongwa mere, yalini yobilaan iru pai na ibal kobe na tomue.

⁴ Kal iru ere na ibal kobe tomia, ena yalini mile kal iru ere i terala dire, aan kere ye na tongure, ka dungwa i, maa yebe pire wai wen dimue. Ka dungwa i, i ibal kobe aa gi di piranga, ena gariba

gul gaynin kal piringa maangwa i mun kol ere God main paangwa u taran pi milanwe.

⁵ I main iru milinga paamia, ena i ka main pire gi dinga wai paamba, para aa te wai ere ibal to. Terere pare, nomanin paangwa mere para ero.

⁶ Erere pare, gaynin kal piringa maangwa inin para pisero. Pisere pare, i ama para ka main aa gi di pire milo. Pire milere pare, God kal dorimil erungwa mere, para i si paale ire ero.

⁷ Erere pare, i para denin miriin enin kobe to. Terere pare, i para denin miriin ibal kobe to. Di tega i, i gumanin mina yere ero.

⁸ Kal main kan diga i, i ibal kobe iru erere, te maa kora kule eranga, ena kal main wai paangwa ere te konagi eranga wai painamue. Wai painangure i ibal kobe inin ibal kobe Singaba Yesu Kirisito main kirara pire pol sinanwe.

⁹ Dimba ibal ta kal main iru ta erekinangwa, ena kalkan tayan dungwa ta kanekire omilin gi dungwa mere milere, goma kal digan ere taalime erungwa God kaya kire di ere tongwa, nomanin si pirekemue.

¹⁰ Iru diga paamia, ena God, “I na duulan bilana wo,” dire te i ibal kobe paale suna ere ingwa main, i ibal kobe kirara wen kanabina di pire, konagi nega di ero. Kal main di i tega i eranga, ena i ibal kobe yaa main ta sikinanwe.

¹¹ I ibal kobe kal main iru duulin bilanga, ena aa ki di inin ibal kobe tongwa yal, Singaba Yesu Kirisito yalini kenin ere ke milangwal milangwa ai pi suna milana dire, “Suna po,” di i tenamue.

¹² Ena kal main di i tega i kaya para pirere, te ka main kawen dungwa, aa gi di pire niminin

mile milinba, i nomanin suna kwi, kwi nomanin si pirana dire, ka di i te milalwe.

¹³ Kal main kan diga i, i nomanin suna kwi si pirana dire, ka di i tega na konagi iru paima di piriwe. Na kwi imo mile piralga, konagi iru erala di piriwe.

¹⁴ Ka iru diga main iwe, kamin kaun tawliga mile na ibanan u mena nama di pire kaniga, na ibal kobe Singaba Yesu Kirisito iru di gawa di na tongwa mere u maribe namue.

¹⁵ Na ibanan kaya u mena nangure pare, i ibal kobe ka main kan diga i, nomanin suna kwi si pirana dire, na konagi ta iray eralwe.

Kirisito naabile aw dungwa na yal kobe kanebinwa, dungwa

¹⁶ Ena Singaba Yesu Kirisito yobilaan bile kwi ere ime unangwa, di maribe ere i tobinga, ka pore taw kakiibi dungwa pire ka iru ta di i tekebinwe. Yalini kaan bil paangure Singaba bil wen milungwa, na ibal kobe omilan kawen kanebinwe.

¹⁷ Abe God yalini Wan Kirisito naabile aw dungwa bole ere ye terere, te ai yebe di yalini tongwa kaun na yal kobe kanebinwe. Kanebin-gire kamin mina naabile aw dungwa ain ka ta ime ure iru dungwa, “Yalini na Wanan taran milemia, nomanin wai pire gun ye teiwa.”

¹⁸ Na yal kobe kamin kuul ta i, God kegemama ye na tongwa, Yesu Kirisito bole milebingire, ka iru ere ime ungwa pirebinwe.

¹⁹ Pirebina ena God ka kebe yal ka main goma kere di maribe erungwa, kirara kawen dima di

pire, pi tegi yobinwe. Kamin si bilungwa gul kewa gale aw dungwa mere ka kebe yal kobe ka dungwa iru aw dimia, ena ka dungwa i, i ere gule pire tenanga main wai painamue. Pire mili nanga nanga, ena Yesu Kirisito kwi ere ime unangure pare, nomanin suna kirara naabile pira sinangure pare, kalkan para kananwe.

²⁰ Main ta malia di i teralga, kaya pire pol sinanwe. Ka main minin ganin bilungwa, ibal ta main pirama dire, ibal iray inin pire main di maribe ta erekinamue.

²¹ Iru di maribe ta erekinangwa main iwe. Ka kebe yal kobe inin nomanin si pire kal ta eme u maribe nangwa, di maribe ta ole erekimue. Ta erekimba God Kegemama Iban ka kebe yal kobe man bile tere nu sungure, God ka main di maribe ere ibal tomue.

2

Kakiibi ka kebe yal kobe main paikungwa dungwa

¹ Ena goma kakiibi ka kebe yal kobe Isirel ibal milungwa suna u maribe pi milemue. Goma u maribe pi milungwa mere, malia ka main kakiibi dire nil si tongwa yal kobe, i milinga gul u maribe pi milamue. Pi milere ka main ibal u sutaw nama dire, kiraan sire ka main digan kawn kule nil si tenamue. Terere te Kobaan Yesu tobe tere yalin kobi pirin paangwa gule ere terala dimba, Yesu ka dungwa yalin kobi pirala pirekire, ka di kile di mena eramue. Iru eramia, ena God gin taran yalin kobi sinangure, kirara u sutaw namue.

² U sutaw namba main geray dungwa i, ibal binanbile pire duulin bile waramue. Te yalin kobi main geray dungwa erangwa, ena ka main kol wai dungwa, di ime eramue.

³ Ka main kakiibi dire nil si tongwa yalin kobi kalkan kane den inanin giramia, ena ka pore ta paikungwa di i tere, i kalkan aa te nenga, inin irala dinamue. Goma wen ka kol ere tongwa yal, God pirin pai yalin kobi tongure, giil pire inamue. Yalin kobi kirara sire i sutaw ere tenangwa yal, God ul ta paikire sirala dire, suul milemue.

⁴ Ena angel kobe taw kal digan ere taalime erungwa God kane gogo ta erekimba, pusi enderin gawl ai ali eremue. Erungure milere sibilungwa gul ime mile paangure ka kol ere tenangwa kaun, u maribe nama dire, kanin pai mile suul milemue.

⁵ Te yal abal goma maalungwa kal ki erungwa, God kane gogo ta erekimba, nimin bilkaw sire nil maa yebe ure ibal si nomue. Si nomba ibal kabin sire kal wai erungwa main kere di maribe ere ibal tongwa yal, Noa te ibal anan kole muru kole sutan para God ibalin kobi tawle aa ki di tongure, u wai omue.

⁶ Te Sodom ibal te Gomora ibal milungure, “I kal digan eringa pirin paimua,” dire God ka iru di tere, ogin te ibal para si gale de taa eremue. Ibal kobe God pire tekire kal ki erungwa main iru para ere ibalin kobe terala dungwa kanama dire, kal iru i maribe ere Sodom ibal te Gomora ibal tomue.

⁷ Main paangwa si keli sungwa yal kobe, abal kunibe ingwa main main erungwa, yal Eloto kanere nigi de wen piremue. Pirere yal wai

milungwa, God yalini kenin ere milungure yalini u wai omue.

⁸ Yal wai milungwa iray kamin kaun kaun kal ki erungwa yal kobe bole ki pai milemue. Milere ibalin kobi kal ki erungwa kanere, te ka su galungwa pirere yalini nomanin suna naa-bilungwa kalkan nigi de kane inin miriin giil simue.

⁹ Ka iru di i tega paamia, ena kal dime dire ere milungwa ibal taalime main main u maribe nangwa, God ibalin kobi aa ki di tenangure u wai pi milama dire, yalini iru ere tenangwa kanemue. Kanere te kal ki erungwa ibal eme God ka kol ere ibal tenangwa kaun, pirin pai ibalin kobi terala dire, yalini ibalin kobi nai kane milemue.

¹⁰ Iru ere ibalin kobi tenamba, ibal taw kobe gain kal pirungwa maangwa abal kunibe irala dire, miriin kabin paangure, te God yobilaan bilungwa pire ime ere tongwa, ena God ka kol ere ibal tenangwa kaun pirin bilkaw pai ibalin kobi tenamue.

Ena ka main kakiibi nil si tongwa yalin kobe kule si ware, inin nomanin paangwa pire, kal iru tawle paima di pire erere, te kamin ibal singaba kobe gain ka si tongwa, kuril ta pirekemue.

¹¹ Yalin kobi iru erimba, angel kobe iwe. Ka main kakiibi nil si tongwa yal kobe inin yobilaan bile niminin milimba, angel kobe yobilaan wen bile kirara niminin wen milemue. Iru milimba angel kobi God maabin mina gain ka si yalin kobe terabina dire, ka di mere si yalin kobi ta tekemue.

¹² Awi bolima eli paangwa nomanin paikire inin nomanin pire erungure, ena ibal kobe kabe iray kan kule si gulabina dire milemue. Kabe

iru milungwa mere, yalin kobi kal ta main pire pol ta sekungwa, kal main i ka di ime eremue. Awi bolima eli paangwa ibal kobe kabe iray si gulungwa mere, God yalin kobi iru si gulamue.

¹³ Yalin kobi kal digan ere gain giil pire ibal to-mia, ena yalin kobi inin gain giil piramue. Kamin taangwa omale kaun inin gain kal pirungwa maangwa mere, duulin bile kal piril sungwa ere gay gulekire, ena yalin kobi inin miinin maamue. Yalin kobi i ibal kobe komina bole taran nena, ena yalin kobi si kunal si i tomue. Te milungwa kela kule bawle i tongwa main wai pire morin ere milemue.

¹⁴ Yalin kobi abal kunibe irala di pire, miriin kabin pai milemue. Milere kal digan ere taalime erungwa main iray ta piserekire, erala di pire milemue. Ibal kobe ka main pire gi dire niminin ta milekungwa, yalin kobi bawle ibalin kobi tere awli pi kol digan omue. Kalkan te kobile moni den inanin gire inangwa main, kaya nomanin suna nil si piremue. God yalin kobi kanemia, den gule tenamue.

¹⁵ God ka dungwa pire wiina ere tongwa kol, yalin kobi kol wai iray piserere, kol gogo duulin bile pire kol wai ta kanekimue. Beo wan Belam kobile moni irala dire, kal digan erere irere wai pirungwa, yalini kol iru egilungwa mere, yalin kobi kol i para duulin bile egilemue.

¹⁶ Belam God ka dungwa si keli simba, God kawre di yalini tomue. Kawre di tongwa main iwe, bolima donki ibal ka dungwa mere ta dikimba, yalini bolima donki ka di yalini tomia, ena nomanin paikire kal du dungwa erala di pire,

iru ta erekimue.

¹⁷ Ena ka main kakiibi nil si tongwa yalin kobi milere, nil gibilin dainungwa mere, yalin kobi iru mere milemue. Te kawa pege gwi maare si i sutaw erungure, nimin sekungwa mere, yalin kobi ibal aa ki di tekungwa mere main iray mere mile waremue. Warungure ena yalin kobi kamin si bilungwa gul ime mile painangwal painama dire, God kal iru ere yalin kobi terala dimue.

¹⁸ Yalin kobi inin kaan gale yebe ere ka imore dimue. Kal piril sungwa erungwa ibal milungwa suna, ibal taw ka main malia pire gi dire ibal digan kobi milungwa gul piseremue. Piserungure ibalin kobi bawle terala dire, ka main kakiibi nil si tongwa yal kobe mile, “Abal kunibe ingwa main, main i para eranga kuunin paimua,” dire kiraan sire bawle ibalin kobi tomue.

¹⁹ Ka main kakiibi nil si tongwa yal kobe mile, “Na ka nil si i tobinga eranga, ena i ibal kobe inin kal ta erala di piranga eranwa,” di ibalin kobi tomba, yalin kobi kal piril sungwa main i ere ere milungwa, kan kule gi di paalungwa mere milemue. Iru mere milungwa main iwe, kalkan ta wi yebe pire ibal ta i ime erungwa, ena erungwa kal i, ibalini kan kule gi di paalungure, nil konagi ere kal i tomue.

²⁰ Gariba gul kal digan ibal si kunal sungwa, ibal kobe aa ki di na ibal kobe tongwa yal, Singaba Yesu Kirisito milungwa main pire pol sinamia, kalkan kobi mun kal waa tere piseramue. Piseramba kalkan iray ibalini kwi bawle tongure kwi eramia, ena goma ibalini tawlita wai ere milimba, eme wai ta milekire nigi wen dongwa milamue.

²¹ Kabin sire kal wai erungwa main pire pol ta sikire, main i duulin bile ta erekinangwa, ena kal nigidi dongwa eramue. Eramba main i kaya pire pol sire duulin bile erere, eme main i mun kal waa tere God kile kaman ka di tongwa piserangwa, ena kal nigidi wen dongwa eramue.

²² Yalin kobi mile pai erungwa main ka sutan i dungwa na di bile dirala piro. “Awi ta mebil sungwa, kwi pire sungwa mebil i nomua. Te ibal ta bolima bigin si tomba, bolima i kwi pire unin inangwa ain kwi inamua.” Iru dungwa main i yalin kobi ere milemue.

3

Kirisito kwi unamua dungwa i, kirara kawen dungwa

¹ Ena na ye nega kobe, goma na ka minin ganin bile i tega, te malia ta kwi bile i teiwe. Malia na ka di i tega i, i nomanin naabilungwa suna kwi si pirana dire, ka minin ganin sutan iray bile i teiwe.

² God ka kebe yal kal ta u maribe nangwa, kamin kaya di maribe erungwa iray, kwi nomanin si pirana dire, te aa ki di ibal tongwa yal, Singaba kile kaman ka dungwa yalini nusi erungwa ongwa yal kobe, Aposel, ka di i tongwa, para kwi nomanin si pirana dire, ka minin ganin bile i teiwe.

³ Main ta malia di i teralga, kaya pire pol sinanwe. Kamin kaun wei sinangwa kaun u maribe nangure, yal kobe taw inin gain kal pirungwa maangwa erungwa mere, mile pai eramue. Erere ka di sutaw ere i tere

⁴ ka iru dinangwa, “Kirisito, ‘Kwi ere ime uralwa,’ dimba yalini u milemo? Ta milekungwi.

Na abe kobe kaya gulimba, kamin kaya goma wen gariba ere yongwa mere, malia para iru mere dimua.”

⁵ Ka iru dinamba, yalin kobi main ta pirala pirekungwa, main i ka di i terala piro. Kamin kaya goma wen God ka dungwa, ena kamin te gariba para ere yomue. Nil goma milungwa gariba eme u maribe ongure, te gariba gul binan kole kole nil pai waa dimue.

⁶ Gariba gul iray ibal kobe goma wen kawn kule milungwa nimin bilkaw sirere, God ibalin kobe si wei simue.

⁷ Main iru paamba, God goma ka dungwa mere, malia ama iru di milemia, ena kamin te gariba malia dungwa i imo di paamue. Kamin te gariba iray enderin de wei sinama dire, imo dimue. Kamin kaun ta God ka kol ere kal ki erungwa yal kobe terere, yalini yalin kobi si wei sinama dire, kamin te gariba imo dimue.

⁸ Ena na ye nega kobe, na ka iru diiba, ka ta di i teralga i nomanin si ala erekio. Me erin tausen taran kamin kaun baan araway wen dima di pire, te are kaun taran kamin kaun bansu dima di na ibal kobe iru pire kanebinba, me erin tausen taran te are kaun taran, God para kuunin dima dungwa paamue.

⁹ Ibal taw kobe mile ka iru pirungwa, “Yesu Singaba, ‘Kal iru eralwa,’ dire aan kere yomba, yalini si nege ere kaya ole erekimua,” dimue. Dimba yalini si nege ta erekungwi, ibal ta wen ta u sutaw ta pekenama dire, yalini pire unin si mile suul milemue. Ibal para kal digan ere taalime erungwa pisere, nomanin suna si kiruul sinama

dire, suul milemue.

Kamin te gariba malia kaininga wei sinamua, dungwa

¹⁰ Milimba Yesu Singaba kaun, kamin kaun malia wei sinangwa kaun, u maribe nangwa iwe. Kalkan kunibe nongwa yal unangwa kaun ibal pire pol ta sekungwa mere, kaun iray para iru u maribe namue. Kaun iray kamin mina teli bilkaw dinangwa, kalkan i para wei sinangure, te kulmama kobe enderin bilkaw denangwa, para wei sinangure, te gariba gul kalkan para wen enderin denangwa, para wei sinamue.

¹¹ Ena kalkan para iray iru mere kirara si wei sinamia, ena i ibal kobe mile pai eranga, kabin si mile kal dime di ere milere, te God ere milungwa mere i para milangirawa.

¹² God kamin kaun iray u maribe nangwa suul milere, te kaun iray gin taran u bawa dinama dire, ka main konagi ere milinga, i ibal kobe mile pai iru eranwe. Kaun iray kamin mina enderin dere de kuru dire u nil kol nangure, te kulmama kobe enderin dere para de kuru dire u nil kol namue.

¹³ Main iru kawen u pilau dinamba, God aan kere ye tere iru dungwa, “Kamin te gariba kwi ere ye i teralgire, ibal kobe kabin sire kal wai ere milangwa, wai mile painamua.” Dimia ena kalin dungwa i, u maribe nama dire, suul milebinwe.

Yesu Singaba unama dire mile pai wai ere milabinga

¹⁴ Iru dungwa paamia, ena na enan kobe, i kaun iray u maribe nangwa suul milanga kaun i, kal digan eringa kire di erungure, pirin ta pai

dekenan milala dire, te God bole pena gale milala di pire, konagi nega di ero.

¹⁵ Yesu Singaba kwi ere ime ure gariba ibal ka kol ere tenangwa, taw suul milema di kananga, ena i iru piro. Gain giil pire ibal tenangwa, i ibal kobe ta ikire u wai nana dire, yalini suul milemue. Na ka main enan kobe taran Pol, ka minin ganin bile i tongwa, malia na ka di i tega mere yalini iru bile i tomue. God nomanin pai yalini tongure pare, bile i tomue.

¹⁶ Yalini ka minin ganin ta ta para bile ibal tongwa, ka main di i tega i, yalini morin bilemue. Yalini main taw bile ibal tongwa, ibal main i pirala dimba, pirungwa obin domue. Domia ena ibal taw main paangwa nomanin pire pol ta sikire, te ka main pire gi dungwa pi nima ta pekungure milere, ka main minin ganin taw ama ibalin kobi main ta paikungwa di maribe erungwa mere, Pol ka main iray ibalin kobi main para iru di maribe ere tomue. Tomia ena ibalin kobi nomanin ki sire u main namue.

¹⁷ Iru erimba na ye nega kobe, ka di i tega kaya pirinwe. Piringa ena ka main si keli sungwa yal kobe, ka main kakiibi dinangwa, aa gi di pirekerala dire, te ka main kawen pire gi dinga piserekirala dire, i ibal kobe kanekun ere milo.

¹⁸ God ere wai ere i tongwa, te aa ki di na ibal kobe tongwa yal, Singaba Yesu Kirisito i pire pol singa, main sutan iray piringire maa kora kulan pire erala dire ere milo. Na ibal kobe para malia deminin si yalini terere, te te milabingal milabinwe. I kawen.

Golin New Testament
The New Testament in the Golin Language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Golin long Niugini

copyright © 1980 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Golin

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-01-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

51e9cb2d-81c3-55a4-94c5-81cf948b0775